

6 Фінал

Allegretto

Soprano

Марина

Д-р Промптус

Д-р Лентуллус

Allegretto

Piano

7

10

Pno.

13

M.

Ai! j'ai la co - li - que! Ça ri - que! Ça - ri - que! Ai! j'ai la co -
Ой! Коль-ка вхо - пи - ла! тер - пи - ти не - си - ла! Ой! Коль-ка вхо

Pno.

Д. Бортнянський. "Сокіл" - №6-фінал.

2

18 **20**

M. *li - que! Ça pi - que! Le cœur! Le cœur! Le cœur! Le cœur! Un doc -*
пи - ла! тер - пі - ти не - си - ла! Бо - лить! Бо - лить! Бо - лить! Лі - ка -

Pno. *mf p mf p mf p mf p mf p f p*

24

M. *teur! Un doc - teur! Un doc - teur! Un doc - teur!*
рив при - ве - діть! Лі - ка - рив при - ве - діть!

Д-р Л. *Est - ce*
То _____ це

Pno. *f p f p f p*

30 **30**

M. *Te -*
Як

Д-р Пр. *Vous è - tes la ma - la - de?*
То це Ви за - хво - рі - ли?

Д-р Л. *là la ma - la - de?*
Ви за - хво - рі - ли?

Pno. *f p f p f p f p*

36 40

M. *nez, tâ-tez mon poul!* *Vous y con-nois-sez-vous?* *Vous y con-nois-sez-vous?*
 б'єть - ся жив - чик мій, по - ма - цай - те мер - щій! По - ма - цай - те мер - щій!

Pno. *mf p f p f p*

42

Д-р Л. *Al-lons, point-de dou-ta-de, Dou-ce-ment-don-nez-nous à tâ-ter vot-re*
 Не три-вож тєсь од-на-чє. За-раз жив-чи-ка Вам по-ра-ху-ю я

Pno.

49 50

Д-р Пр. *Il court la ga-lo-*
 Як він стра-шен-но

Д-р Л. *pouls, à-tâ-ter vot-re pouls.*
 сам, по-ра-ху-ю я сам.

Pno. *f p pp fp*

60

55

М.

Houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx!
Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр.

ra - de! Ah! Vous a - vez la toux! J'o - pi - ne pour le
ска - че! Від каш - лю за - раз вам со - лод - ких лі - ків

60

Пно.

f p f p

61

Д-р Пр.

doux! J'o - pi - ne pour le doux! Moi mon
дам! Со - лод - ких лі - ків дам! Ні, у -

Д-р Л.

Moi pour l'aig - re au con - trai - re!
Кра - ще кис - лих лі - ків да - ти!

Пно.

f p f p f

70

66

Д-р Пр.

sleur - mon con - trè - re! J'o - pi - ne pour le doux!
че - ний мій бра - те! Со - лод - ких лі - ків дам!

Д-р Л.

Moi pour l'aig - re au con -
Кра - ще кис - лих лі - ків

70

Пно.

p f

71

М. *houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи!*

Д-р Пр. *J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам! J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам! J'o -*

Д-р Л. *traï - re! да - ти! Moi pour l'aigre au con - trai - re! Да - ти кис - лих, лиш кис - лих! Да - ти*

Pno. *p f p*

80

76

М. *houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи! houx! Kхи!*

Д-р Пр. *pi - ne pour le doux! лод - ких лі - ків дам! J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам!*

Д-р Л. *l'aigre au con - trai - re! Mais, mon - sieur_ mon - con - fre - del mais, mon - кис - лих, лиш кис - лих! Да - ти кис - лих лиш кис - лих! Ні, у - че - ний мій бра - те! Ні, у -*

Pno. *f p*

80

82

Д-р Пр.

J'o - pi - ne pour le doux! J'o - pi - ne pour le doux! J'o - pi - ne pour le
 Со - лодких лі-ків дам! Со - лод-ких лі - ків дам! Со - лод-ких лі - ків

Д-р Л.

sieur, mon con - frè re! Moi — pour l'aig - re au con - trai - re! Pour l'aigre au con -
 че - ний мій бра-те! Да - ти кис-лих, тільки кис-лих! Лиш кис - лих, лиш

Pno.

tr tr
f p f p f p

89

М.

90

Mes - sieurs, point — de cour - roux! De grâce, ac - cor - dez -
 Го - ді вже сва-рить-ся вам! Гнів шко-дитьлі - ка-

Д-р Пр.

doux! J'o - pi - ne pour le doux!
 дам! Со - лод-ких лі - ків дам!

Д-р Л.

trai - re! Pour l'aigre au con - trai - re!
 кис-лих! Лиш кис - лих, лиш кис-лих!

90

Pno.

f p mf p mf p mf p

100

95

M. *vous! De grâce, ac - cor - dez- vous! De grâce, ac - cor - dez- vous!*
 рям! Гнів шко-дить лі - ка - рям! Гнів шко-дить лі - ка - рям!

Д-р Пр. *Oui, j'o - pi - ne pour le*
 Так, со - лод - ких лі - ків

Pno. *mf p f p f p*

100

101

M. *houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx!*
 Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр. *doux! j'o - pi - ne pour le doux! Le doux!— Le doux!— Le doux!— Le*
 дам! со - лод - ких лі - ків дам! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со -

Д-р Л. *L'aigre! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!*
 Слід їй кис лих лі - ків дати! Кис-лих! Кис-лих! Кис-лих!

Pno.

110

107

М.

houx! houx! houx!
Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр.

doux! — Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le
лод - ких! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со -

Д-р Л.

L'aig - re! L'aig re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!
Кис - лих! Кислих! Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих!

110

Рно.

p *f*

113

Д-р Пр.

doux! — Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le doux!
лод - ких! Со - лод - ких дам! Со - лод - ких дам!

Д-р Л.

L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!
Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих!

Рно.

p *f*

119 **120** Allegretto

E.

M.
Al - lez vous e - tes fous! Je ne suis point ma - la - de.
 Па - но - ве, го - ді вам! Ні - тро - хи я не хво - ра.

Д-р Пр.

Д-р Л.

Pno. **120** Allegretto *Com - O -*

E.

M.
Me -
Pa -

Д-р Пр.
Vous n'è - tes point ma - la - de? Vous n'è - tes point ma - la - de? Нè
О - ду - жа - ли так ско - ро? Вже зов - сім Ви не хво - ра? Я -

Д-р Л.
ment, auelle in - car - at - de? Vous n'è - tes point ma - la - de? point ma - la - de? Нè
ду - жа - ли так ско - ро? Вже зов - сім Ви не хво - ра? Вже не хво - ра? Я -

Pno.

130

130

М. *siurs, point de cour-roux!* Me - siurs, point de cour-roux! Je
но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді вам! Ні -

Д-р Пр. *bien, tant mieux pour vous!* Hè bien, tant mieux pour vous! Vous n'e - tes point ma -
кий низь-кий об - ман! Я - кий низь-кий об - ман! Вже зов - сім Ви не

Д-р Л. *bien, tant mieux pour vous!* Hè bien, tant mieux pour vous! Vous n'e - tes point ma -
кий низь-кий об - ман! Я - кий низь-кий об - ман! Вже зов - сім Ви не

130

Pno.

135

М. *ne suis point ma - la - de.* Me - siurs, point de cour - roux! Me - siurs, point de cour
тро - хи я не хво - ра. Па - но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді

Д-р Пр. *la - de?* Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, Hè bien, tant mieux pour
хво - ра? Я - кий низь-кий об - ман! Я - кий, я - кий низь-кий об -

Д-р Л. *la - de?* Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, Hè bien, tant mieux pour
хво - ра? Я - кий низь-кий об - ман! Я - кий, я - кий низь-кий об -

Pno.

140

140

М. *roux!* *Je ne suis point ma - la - de. Me - siurs, point de cour -*
 вам! Ні - тро - хи я не хво - ра. Па - но - ве, го - ді

Д-р Пр. *vous! Vous n'e - tes point ma - la - de? Hè bien, tant mieux pour vous! Hè*
 ман! Вже зов - сім Ви не хво - ра? Я - кий низь - кий об - ман! Я -

Д-р Л. *vous! Vous n'e - tes point ma - la - de? Hè bien, tant mieux pour vous! Hè*
 ман! Вже зов - сім Ви не хво - ра? Я - кий низь - кий об - ман! Я -

140

140

Рно. *p sf sf*

150

145

М. *roux! Me - siurs, point de cour - roux! Me - siurs, point de cour - roux! Point de cour -*
 вам! Па - но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді вам! Вже го - ді

Д-р Пр. *bien, Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, tant mieux pour vous! Tant mieux pour*
 кий Я - кий низь - кий об - ман! Я - кий низь - кий об - ман! Низь - кий об -

Д-р Л. *bien, Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, tant mieux pour vous! Tant mieux pour*
 кий Я - кий низь - кий об - ман! Я - кий низь - кий об - ман! Низь - кий об -

150

150

Рно. *ff f p f p f p f p*

151

M. *roux! Point de cour - roux! Point de cour - roux! St! St!*
 вам! Вже го - ді вам! Вже го - ді вам! Тсс! Тсс!

Д-р Пр. *vous! Tant mieux pour vous! Tant mieux pour vous! St! St!*
 ман! Низь - кий об - ман! Низь - кий об - ман! Тсс! Тсс!

Д-р Л. *vous! Tant mieux pour vous! Tant mieux pour vous! St! St!*
 ман! Низь - кий об - ман! Низь - кий об - ман! Тсс! Тсс!

Pno. *f pp f pp f*

157 **Maestoso** **160**

E. *Ma - ri - ne, Ma - ri - ne, quel est ce... ta - pa - ge? Al - lons*
 Ма - ри - но, Ма - ри - но! На - ві - що... цей... га - лас? Швид - ше

Pno. *p mf p mf p mf p*

163

E. *done! Vous niè - tes pas sa - ge! Ces Mes sieurs, sont - ils là pour vous? Ces Mes -*
 я вже так жви - лю - ва - лась! Страш - но так за ди - тя ме - ні! Страш - но

Pno. *f p*

167

E. *sieurs, sont-ils là pour vous?*
так за ди-тя ме ні!

M. *La mé - de - ci - ne n'est pas*
Ці лі - ка - рі не ро - зі -

Д-р Пр. *Nous a - vous fait trp de ta -*
Під - ня - ли ми да - рем - но

Д-р Л. *Nous a - vous fait trp de ta -*
Під - ня - ли ми да - рем - но

Pno. *f p*

170

M. *sa - ge, Ou les mé - de - cins sont bien fous? La mé - de -*
бра - лись, хто хво - рий з нас тут, а хто ні! Ах, лі - ка

Д-р Пр. *pa - ge, On s'est i - ci jou - é de nous! Nous a -*
га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех - ні! Під - ня -

Д-р Л. *pa - ge, On s'est i -*
га - лас, і цій по -

Pno. *cresc. f pp*

173

M. *ci - ne n'est pas sa - ge, Ou les mé - de - cins sont bien*
 рі не ро - зі - бра - лись. хто хво - рий з нас тут, а хто

Д-р Пр. *vous fait trop de ta - ra - ge, On s'est i - ci jou - é de*
 ли ми да - рем - но га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех -

Д-р Л. *ci jou - é de*
 ві - ри - ли брех -

Pno. *f*

176 **Larghetto**

E. *Mon*
 Мій

M. *fous? Ou les mé - de - cins sont bien fous?*
 ні! Хто хво - рий з нас тут, а хто ні!

Д-р Пр. *nous! On s'est i - ci jou - é de nous!*
 ні! І цій по - ві - ри - ли брех - ні!

Д-р Л. *nous! On s'est i - ci jou - é de nous!*
 ні! І цій по - ві - ри - ли брех - ні!

Pno. **Larghetto**
p

180

E. *180*

mf *p* *mf* *p*

180

Pno.

filis, — hé - las! a be-soin de se - cours... De l'art puis - sant que
син — сла - бий, — йо - му до-по-мо - жіть, — ми-стец - тво ва - ше

186

E. *190*

p *mf* *p* *mf*

190

Pno.

mon a - mour im - pio - re. Si de mon fils — vous con - ser - vez — les — jours, —
зве він в о - бо - ро - ну хто зро - бить з вас, — що син мій бу - де — жить, —

192

E. *190*

p *mf* *p*

190

Pno.

Vous — sau - ve - rez aus - si la mè - re qui l'a - do - re. Si de mon fils — vous con - ser
Ма - тір йо - го той по-ря-ту-є теж від ско ну. хто зро - бить з вас, — що син мій

198

E. *200*

mf *p* *mf*

200

Pno.

vez — les — jours, — Vous — sau - ve - rez aus - si la mé - re qui l'a do - re.
бу - де — жить, — Ма - тір йо - го той по-ря-ту-є теж від ско ну.

204 **Allegro**

E. *Ha - tez - vous, mon fils vous at - tend! Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 До по - ко - ю то - го мер-щій по - спі - ші - мо! Там же мій

Pno. **Allegro**
p f p

208 **210**

E. *ment! Pas - sez dans cet ap - par - te - ment!*
 син! по - спі - ші - мо! Там же син мій!

M. *Al - lez, al - lez, couple i - gno -*
 Не при - бу - де, хоч сяд, хоч

Д-р Пр. *Al - lons! Al - lons donc promp - te -*
 Тож хо - дім, хо - ді - мо мер

Д-р Л. *Al - lons! Al - lons donc promp - te -*
 Тож хо - дім, хо - ді - мо мер

Pno. **210**
f p f

212

M.
rant! *Vous en fe-rez là tout au-tant!* *Vous en fe-rez là tout au-*
 стій, Клеп - ки у ма-кіт - рі пус - тій! Клеп - ки у го - ло - ві пус -

Д-р Пр.
ment! *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Там дав - но вже нас жде сла - бий! Там дав - но вже нас жде сла -

Д-р Л.
ment! *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Там дав - но вже нас жде сла - бий! Там дав - но вже нас жде сла -

Pno.
p *f* *f*

216

E.
Hà - tez -
 То мер -

M.
tant! *Vous en fe - rez là tout au - tant!* *Al -*
 тій! Коеп - ки у го - ло - ві пус - тій! Мер -

Д-р Пр.
tend! *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Al -*
 бий! Там дав-но вже нас жде сла - бий! Мер -

Д-р Л.
tend! *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Al -*
 бий! Там дав-но вже нас жде сла - бий! Мер -

Pno.
f *pp* *f*

220

220

E. *vous!* *Hà - tez - vous!* *Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 щій! То мер - щій! по - спі - ші - мо, там же син

M. *lons!* *Al - lez!* *Vous en fe - rez là tout au -*
 щій! Хоч стій, клеп - ки у го - ло - ві пус -

Д-р Пр. *lons!* *Al-lons donc!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там вже дав - но нас же сла -

Д-р Л. *lons!* *Al-lons donc!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там вже дав - но нас же сла -

220

Pno. *pp* *f* *sf*

224

E. *ment!* *Hà - tez - vous!* *Hà - tez - vous!* *mon fils vous at*
 мій! То мер-щій! То мер-щій! Там вас же син

M. *tant!* *Al - lons!* *al - lez, couple i - gno -*
 тій! Хоч сядь, не при - бу - де, хоч

Д-р Пр. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promor - te -*
 Мер - щій! Мер - щій, хо - дім мер -

Д-р Л. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promor - te -*
 бий Мер - щій! Мер - щій, хо - дім мер -

Pno.

230

227

E. *tend! Pas - sez dans cet ap - par - te - ment! Hà - tez -*
 мій! По - спі - ші - мо, там же син мій! То мер -

M. *ant! Vous en fe - rez là tout au - tant! Al -*
 стій, клеп - ки у го - ло - ві пу - стій! Хоч

Д-р Пр. *ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -*
 щій! Там вже дав - но нас же сла - бий! Мер -

Д-р Л. *ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -*
 щій! Там вже дав - но нас же сла - бий! Мер -

Pno. *pp f*

230

231

E. *vous! Hà - tez - vous! Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 щій! То мер - щій! По - спі - ші - мо там же син

M. *lons! Al - lons! Car le ma - la - de nous at -*
 сядь, хоч стій, клеп - ки у го - ло - ві пу -

Д-р Пр. *tend! Al - lons donc! Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там дав но вже нас же сла -

Д-р Л. *tend! Al - lons donc! Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там дав но вже нас же сла -

Pno. *pp f sf*

235

E. *ment!* *Hà - tez - vous!* *Hà - tez - vous!* *mon fils vous at*
 мій! То мер-щій! То мер-щій! Там вас жде син

M. *tend!* *Al - lez,* *al - lez, couple i - gno -*
 стій! Хоч сядь! Не при - бу - де, хоч

Д-р Пр. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promp - te -*
 бий! Мер - щій, мер - щій, хо - дім мер -

Д-р Л. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promp - te -*
 бий! Мер - щій, мер - щій, хо - дім мер -

Pno.

240

238

E. *tend!* *Pas - sez dans cet ap - par - te - ment!* *Pas - sez*
 мій! По - спі - ші - мо, там жде син мій! По - спі -

M. *ant!* *Vous en fe - rez là tout au - tant!* *Vous en fe -*
 стій, клеп - ки у го - ло - ві пу - стій! Клеп - ки у

Д-р Пр. *ment!* *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma -*
 щій! Там дав - но вже нас жде сла - бий! Там дав - но

Д-р Л. *ment!* *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma -*
 щій! Там дав - но вже нас жде сла - бий! Там дав - но

Pno.

240

241

E. *dans cet ap - par - te - ment!*
ші - мо, там же де син мій!

M. *rez l'à tout au - tant!*
го - ло - ві пус - тій!

Д-р Пр. *la - de nous at - tend!*
вже нас же де сла - бий!

Д-р Л. *la - de nous at - tend!*
вже нас же де сла - бий!

Pno. *p*

243

Pno. *rinforzando ff p*

247

Pno. *f*